

A NVÄNDARHANDBOK

F-Serien ***Sidoförskjutare***

INNEHÅLL

	Sida
INLEDNING	
Specialdefinitioner	1
ANVÄNDNING	
Säkerhetsföreskrifter	2
Industriella gaffeltruckar	2
Hantering av last	3
Användning av sidoförskjutare	3
Säker användning och underhåll	4
Industritruckar och aggregat	4
KRAV PÅ GAFFELTRUCKAR	5
HYDRAULIKAGGREGAT	5
INSTALLATION	6
REGELBUNDET UNDERHÅLL	
Daglig, 1000 & 2000-timmars underhåll	9
DELAR	
Rekommenderade reservdelar	10
Publikationer	10
SYMBOLER PÅ MÄRKSKYLT	11

Originalinstruktioner

Nummer 219941-R14 SV



cascade[®]
corporation

Cascade är ett registrerat varumärke som tillhör Cascade Corporation

Denna användarhandbok är avsedd för Cascade F-serien sidoförskjutare. Innehållet omfattar en användarhandbok, installationsanvisningar och rekommenderade reservdelar.

VIKTIGT: Alla slangar och flänsade kopplingar på F-serien sidoförskjutare är JIC som standard, med plantätning som tillval.

OBS: Alla specifikationer anges i metriska enheter, där så är tillämpligt. Alla fästelement har en tolerans för åtdragningsmoment på $\pm 10\%$ av angivet värde.

Specialdefinitioner

De texter som visas finns genomgående i denna handbok där det krävs särskilda påpekanden. Läs all text av typen VARNING och FÖRSIKTIGHET innan du börjar med arbetet. Texter som är märkta VIKTIGT och OBS ges som ytterligare information av största betydelse eller för att underlätta arbetet.



VARNING – En text som föregås av VARNING är information som ska tillämpas för att förhindra **personskador**. En VARNING finns alltid i en ruta med ram.

FÖRSIKTIGHET – En text som föregås av FÖRSIKTIGHET är information som ska tillämpas för att förhindra skador på maskinen.

VIKTIGT – En text som föregås av VIKTIGT är information som är av särskild betydelse.

OBS – En text som föregås av OBS är information som är praktisk och kan underlätta arbetet.



VARNING: Originaltillverkaren av gaffeltrucken har ansvaret för märkkapacitet vad gäller kombinationen gaffeltruck/aggregat och märkkapaciteten kan vara mindre än vad som anges på aggregatets märkskylt. Läs gaffeltruckens märkskylt.

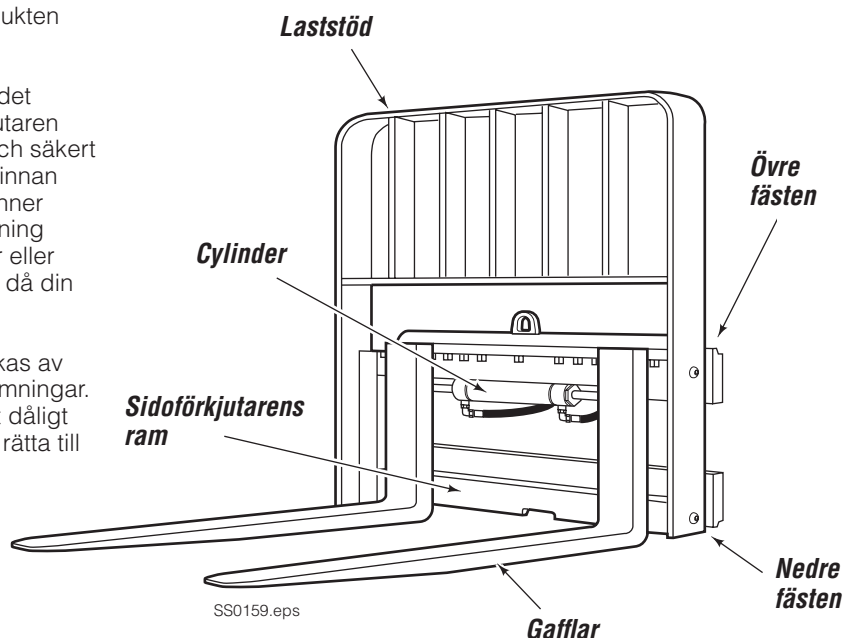
VARNING: Använd endast detta aggregat om du är en utbildad och behörig gaffeltruckförare.

ANVÄNDNING

Detta avsnitt innehåller användaranvisningar för Cascade F-serien sidoförskjutare. Detta avsnitt ger god hjälp för att undvika vanliga fel som ofta orsakar skador på utrustningen eller produkten som hanteras.

Syftet med denna information är att göra det lättare för föraren att förstå hur sidoförskjutaren kan användas och köras på ett effektivt och säkert sätt. Läs denna information omsorgsfullt innan du använder aggregatet. Se till att du känner till och förstår alla anvisningar för användning och säkerhetsåtgärder. Om du har frågor eller om du inte förstår en viss procedur, fråga då din arbetsledare.

Säkerheten först! De flesta olyckor orsakas av att föraren är vårdslös eller gör missbedömningar. Du måste se upp med utrustning som fått dåligt underhåll och med farliga situationer och rätta till detta.



SS0159.eps

ANVÄNDNING

Säkerhetsföreskrifter – Industriella gaffeltruckar

Inga passagerare



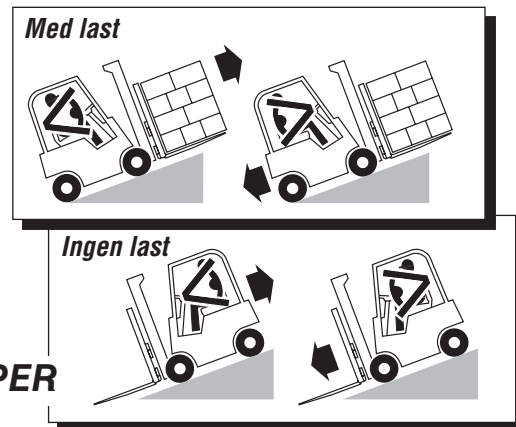
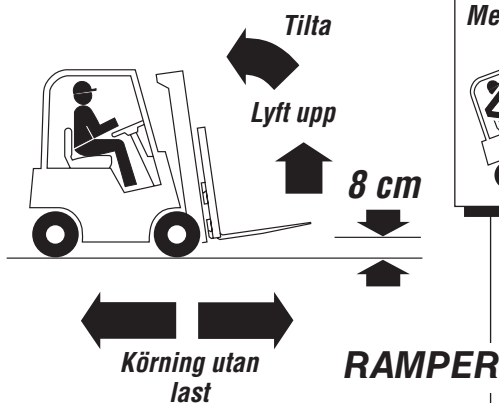
Sträck dig inte genom truckens stativ



Stå inte under lasten

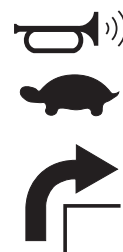


GA0047.eps



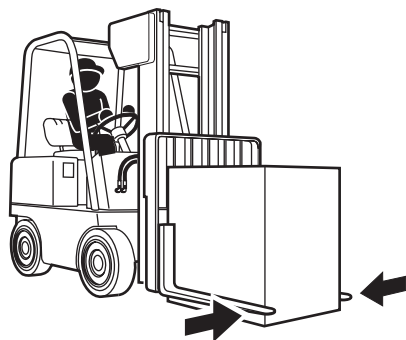
GA0048.eps

TRAFIK

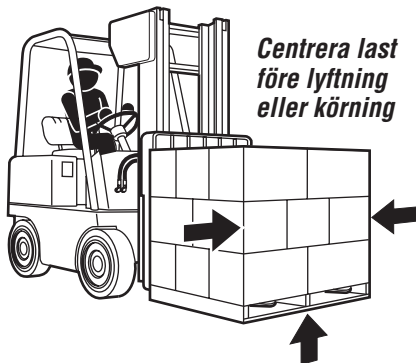


ANVÄNDNING

Säkerhetsföreskrifter - Lasthantering



FÖRSIKTIGHET: Placera inte sidolast på gafflarna.

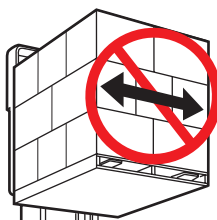


Lyft lasten före sidoförskjutning.

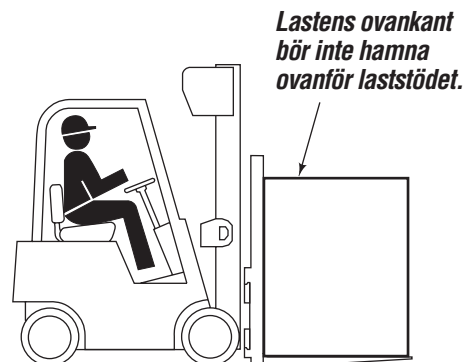
Begränsa tiltning med lyft last.



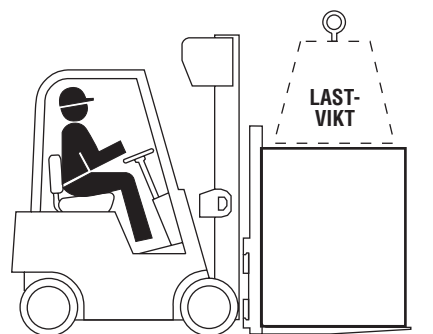
Begränsa sidoförskjutning när lasten är lyft.



Begränsa truckrörelser när lasten är lyft.



Lastens ovkant bör inte hamna ovanför laststödet.



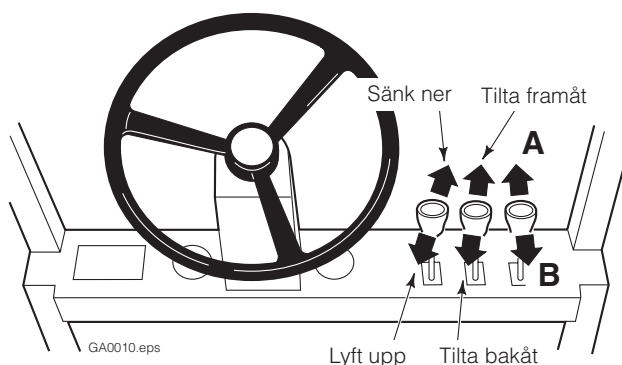
FP2383.eps

Lastens vikt får inte överstiga den kombinerade kapaciteten hos gaffeltrucken/ aggregatet (se truckens märkskylt).

Total gaffelkapacitet (höger/vänster) måste överstiga lastens vikt.
Kontrollera kapacitetsstämpeln på gafflarna.

Användning av sidoförskjutare

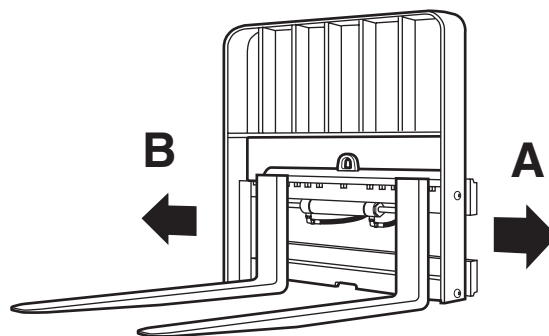
FUNKTIONER HOS EXTRA VENTIL



GA0010.eps

SIDOFÖRSKJUTNING

- A Sidoförskjutning vänster
- B Sidoförskjutning höger



SS0160.eps



WARNING: Gaffeltruckens manöverhandtag och aktivering av aggregat som visas här överensstämmer med rekommenderade rutiner enligt ISO 3691. Om du inte följer dessa anvisningar finns det risk för allvariga personsador eller materiella skador. Slut användare, återförsäljare och originaltillverkare ska granska eventuella avvikelser från säkra arbetsrutiner.

SÄKER ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

Industritruckar och aggregat



VARNING: Vid användning och underhåll av industriella gaffeltruckar med aggregat är det viktigt att särskilt notera följande information. Du ska känna till denna information för användning av truck och aggregat.
Be arbetsgivaren om fullständig information vad gäller användning.

Allmänna krav

Förändringar och tillägg som påverkar kapacitet och säker drift får inte utföras av kund eller användare utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren. Plåtar, markeringar eller dekaler avseende kapacitet, drift och service skall förändras i enlighet med detta.

Om trucken är försedd med andra frontaggregat än de som installerats på fabriken skall användaren begära märkning av trucken för identifiering av aggregaten samt för indikering av lämplig vikt för kombinationen truck/aggregat vid maximal lyfthöjd och lateralt centrerad last.

Användaren skall se till att alla märkplåtar och markeringar finns på plats och är i läsbart skick.

Skydd

Om lasttypen utgör en risk ska användaren förse gaffeltruckar med ett vertikalt lastbakstycke med förlängning enligt följande.

Alla nya motordrivna industriella gaffeltruckar som inköpts och använts av en arbetsgivare efter den 15 februari 1972 ska uppfylla de krav på utformning och konstruktion för motordrivna industriella gaffeltruckar som fastställts i "American National Standard for Powered Industrial Trucks, Part II, ANSI B56.1", utom för fordon som främst är avsedda för schaktning eller vägtransport.

Utbildning av förare

Endast utbildade och behöriga förare skall tillåtas använda en motordriven industritruck. Metoder skall tas fram för att utbilda truckförare så att de kan använda truckar på ett säkert sätt.

Användning av gaffeltruckar

Truckar får ej köras fram till en person som står framför en bänk eller annat fast objekt.

Ingen får stå eller passera under den upplyfta delen av en gaffeltruck, oberoende av om den är lastad eller tom.

Obehörig personal får ej åka på motordrivna industritruckar. En säker sittplats skall ordnas på platser där det är tillåtet att åka truck.

Den anställda skall låta bli att hålla armar eller ben mellan lyftstativets stolpar eller utanför truckens körlinje.

När en motordriven industritruck lämnas utan uppsikt skall lastenheten vara helt nedsänkt, reglage skall stå i neutralläge, strömmen skall vara avstängd och bromsarna ansatta. Hjulen skall blockeras om trucken parkeras i en sluttning.

En motordriven industritruck anses vara lämnad utan uppsikt när föraren befinner sig 7 meter eller längre från trucken även om den fortfarande är inom synhåll samt när föraren lämnar fordonet och inte längre kan se det.

När gaffeltruckens förare har klivit ner från gaffeltrucken och är inom 7 meter avstånd från gaffeltrucken och inom synhåll ska lastenheten vara helt nedsänkt, reglage ska stå i neutralläge och bromsarna ska vara ansatta för att förhindra rörelse.

Ett säkerhetsavstånd från kanten skall iakttas på ramper eller plattformar när trucken befinner sig på upphöjda dockor, plattformar eller transportfordon. Truckar får ej användas för att öppna eller stänga fraktdörrar.

En förlängning av lastbakstycket ska användas vid behov för att minimera risken för att lasten, eller delar av den, faller bakåt.

Körning

Föraren skall instrueras att sakta ned och tuta vid korsningar i lagergångar och andra platser där sikten är begränsad. Om den last som transporteras skymmer sikten framåt skall föraren instrueras att köra med lasten efter sig.

När transportvägen lutar mer än 10 procent (både upp- och nedåtlut) skall lastade truckar köras med lastuppgraderingen.

Vid alla lutningar skall last och lastanordning tippas bakåt om så är lämpligt, och höjas endast i sådan mån att lämpligt avstånd till vägytan uppnås.

Lastning

Endast stabila eller säkert arrangerade laster får hanteras. Särskild försiktighet ska iakttas när laster med förskjuten tyngdpunkt hanteras, som inte kan centreras på gaffeln.

Endast laster som ligger inom truckens märkkapacitet får hanteras.

Långa eller höga (inklusive flerdelade) laster som kan påverka kapaciteten måste anpassas.

Truckar som försetts med aggregat skall hanteras enligt föreskrifterna för delvis lastade truckar även om de inte bär någon last.

En lastenhet ska placeras så långt in under lasten som möjligt och truckens stativ ska försiktigt tiltas bakåt för att stabilisera lasten.

Var särskilt försiktig vid tiltning av lasten framåt eller bakåt, speciellt om skikt staplas ovanpå varandra. Tiltning framåt med upplyft lastenhet är förbjudet, med undantag för när en last ska plockas upp. En upphöjd last skall inte tippas framåt, förutom då lasten är på avställningsplatsen ovanför en hylla eller stapel. Vid stapling ska lasten endast tiltas bakåt i sådan grad att den stabiliseras.

Användning av gaffeltruckar

Om en motordriven industriell gaffeltruck är i behov av reparation, är skadad eller på annat sätt ej säker ska den genast tas ur drift tills den kan återställas till säker funktion.

Underhåll av industriella gaffeltruckar

En motordriven industritruck som inte är i sådant skick att den kan användas på ett säkert sätt skall tas ur drift. Alla reparationsarbeten skall utföras av behörig personal.

Om en industriell gaffeltruck har delar som måste bytas ut ska de endast ersättas med delar som är likvärdiga ur säkerhetssynpunkt med de delar som användes ursprungligen.

Industriella gaffeltruckar får inte modifieras så att delarnas relativa positioner skiljer sig från de lägen de ursprungligen hade när gaffeltrucken kom från tillverkaren och de får inte heller modifieras med tillägg av extra delar som inte tillhandahålls av tillverkaren eller genom att delar tas bort. Tillägg av motvikter hos gaffeltruckar får inte göras om inte trucktillverkaren godkänner detta.

Industritruckar skall besiktas innan de tas i drift, och får inte tas i drift om granskningen avslöjar förhållanden som innebär att fordonet inte är säkert. Sådana översyner skall göras minst en gång om dagen. När industritruckar används dygnet runt skall de undersökas efter varje skift. Upptäckta defekter skall rapporteras omedelbart och korrigeras.

KRAV PÅ GAFFELTRUCKAR

Inställning av tryckavlastning för gaffeltruck

Nedre fästen av stål och kompositlager	Övre och nedre lager av brons	
140 bar	180 bar	rekommenderas
240 bar	240 bar	max

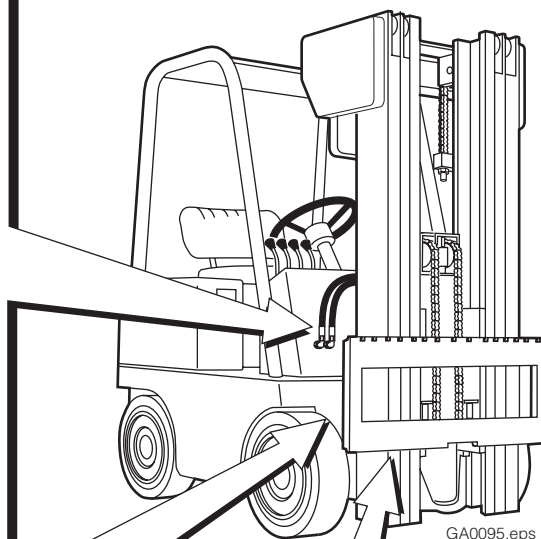
Flödesvolym, gaffeltruck ^①

	Min. ^②	Rekommenderat	Max. ^③
55F, 65F	4 l/min	7.5 l/min	11 l/min
100F, 120F, 150F, 165F	4 l/min	15 l/min	19 l/min

① Cascade F-serien sidoförskjutare är kompatibla med SAE 10W hydraulikvätska på petroleumbas, som uppfyller militär specifikationen MIL-0-5606 eller MIL-0-2104B. Användning av hydraulikvätska på syntetisk bas eller vattenhaltig bas rekommenderas ej. Om hydraulikvätska av brandskyddstyp krävs måste specialtätningar användas. Kontakta Cascade.

② Lägre flöde än vad som rekommenderas ger låg hastighet vid sidoförskjutning.

③ Högre flöde än maximalt ger för kraftig uppvärmning, försämrad systemfunktion och kortare livslängd på hydrauliksystemet.



GA0095.eps



GA0028.eps

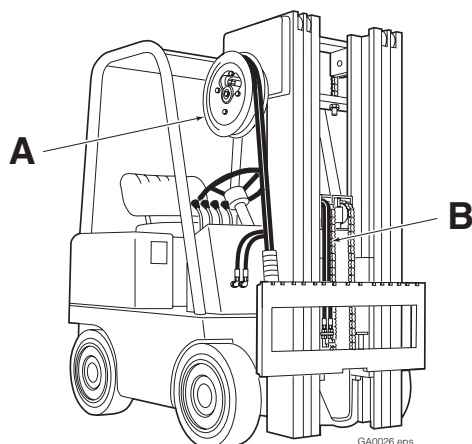
Vagnplanka, mått (A) ISO

	Minimalt	Maximalt
Klass II	380,0 mm	381,0 mm
Klass III	474,5 mm	476,0 mm
Klass IV	595,5 mm	597,0 mm

Vagnplanka – Rengör och kontrollera vagnplankorna. Se till att vagnplankorna är parallella och att ändarna ligger jäms med. Slipa jämnt eventuella utskjutande svetsställen som kan påverka sidoförskjutarens nedre lager. Reparera eventuella skadade spår.

HYDRAULIKAGGREGAT

För sidoförskjutaren krävs ett av de hydraulikaggregat som anges nedan. Alla slangar och kopplingar ska vara minst nr. 4 med 5 mm minsta innerdiameter. Se Cascade *Anvisningar för val av slang och kabelvinda*, artikelnr. 212199, för att välja rätt slangvinda för lyftstativet och trucken.



GA0026.eps

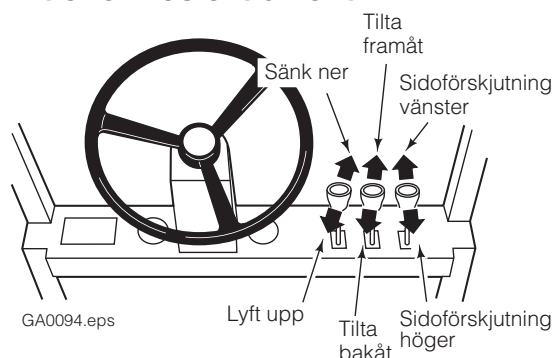
A HÖGER THINLINE™ 2-uttags slangvinda för matning
ELLER

B Lyftstativets enkla interna slanglyftblock



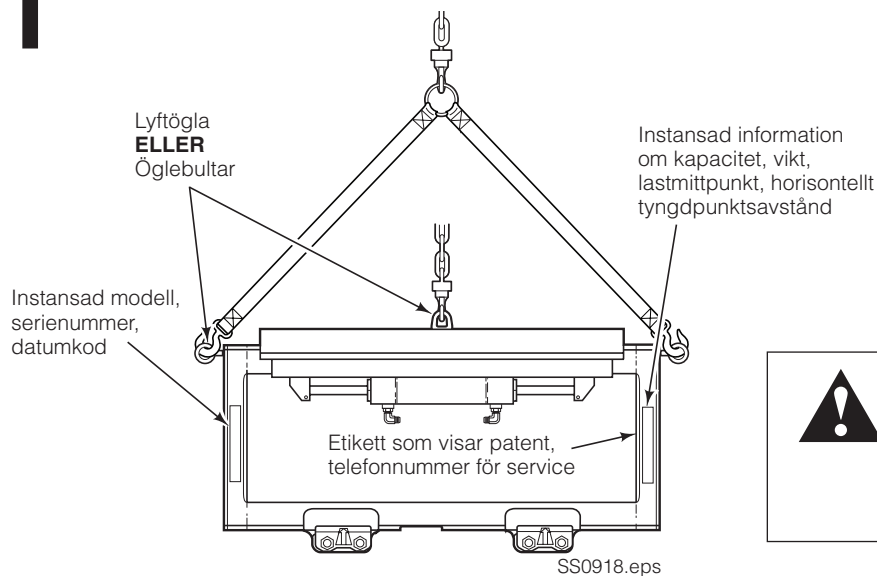
WARNING: Gaffeltruckens manöverhandtag och aktivering av aggregat som visas här överensstämmer med rekommenderade rutiner enligt ISO 3691. Om du inte följer dessa anvisningar finns det risk för allvarliga personskador eller materiella skador. Slut användare, återförsäljare och originaltillverkare ska granska eventuella avvikelser från säkra arbetsrutiner.

Funktioner hos extra ventil



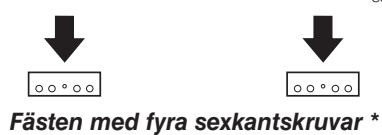
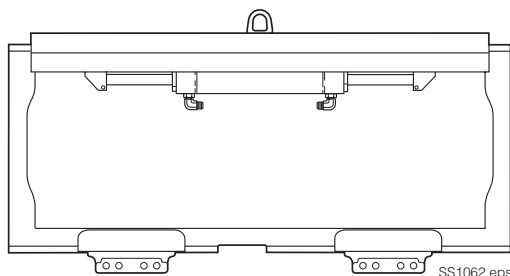
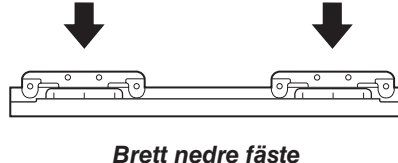
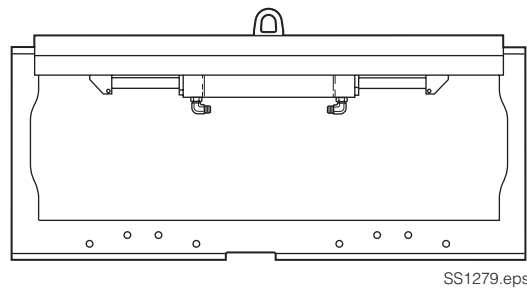
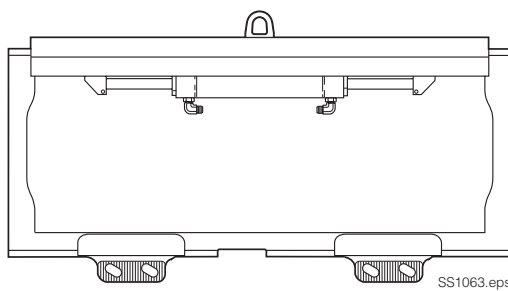
GA0094.eps

1 Anslut takvinsch



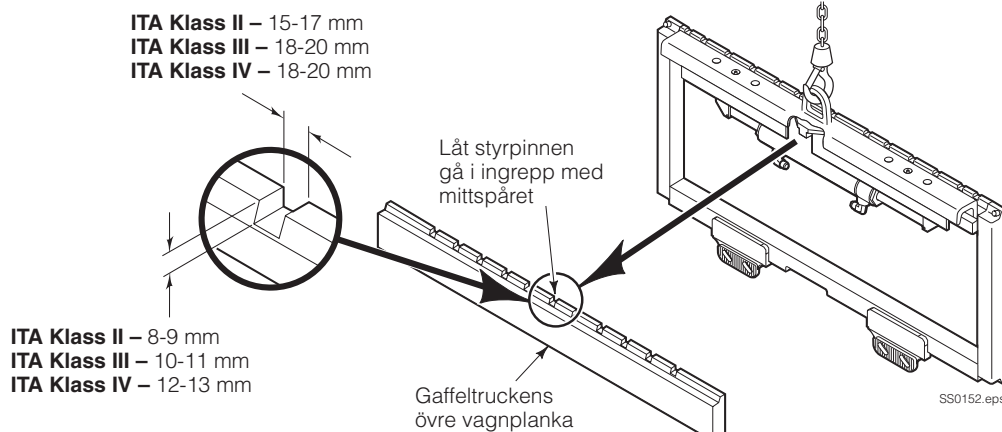
VARNING: Kontrollera aggregatets vikt (på märkskylten) för att vara säker på att takvinsch, kättingar och remmar har märkvärden som minst uppfyller märkvärdet för aggregatets kapacitet.

2 Demontera fastbultade nedre fästen (fäste)



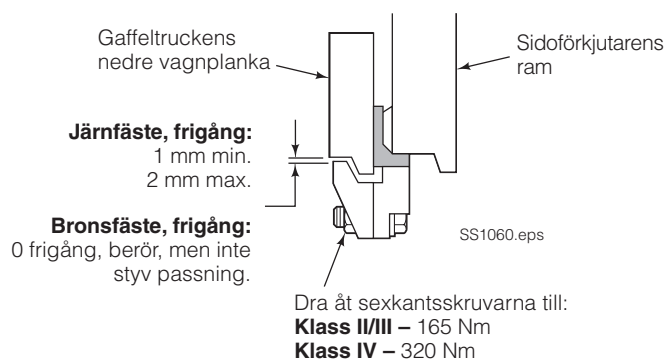
* Tillverkas inte längre.

3 Montera sidoförskjutaren på gaffeltruckens vagnplanka

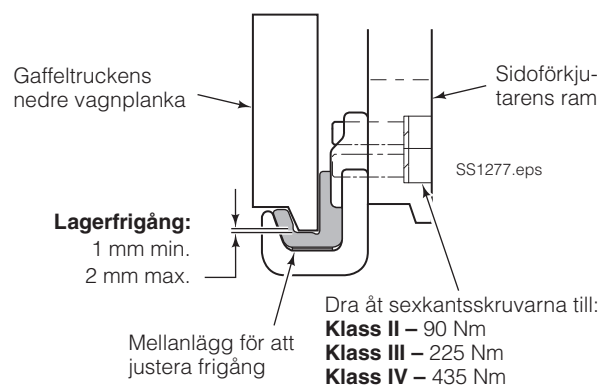


4 Montera nedre fästen

FASTBULTADE FÄSTEN – Två sexkantskruvar

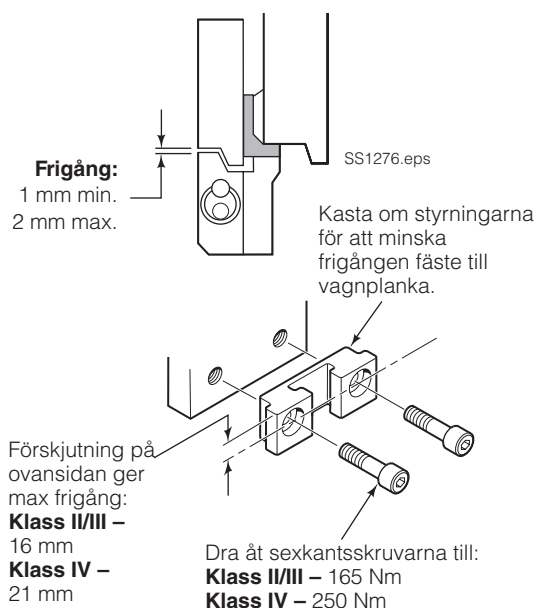


BRETT NEDRE FÄSTE

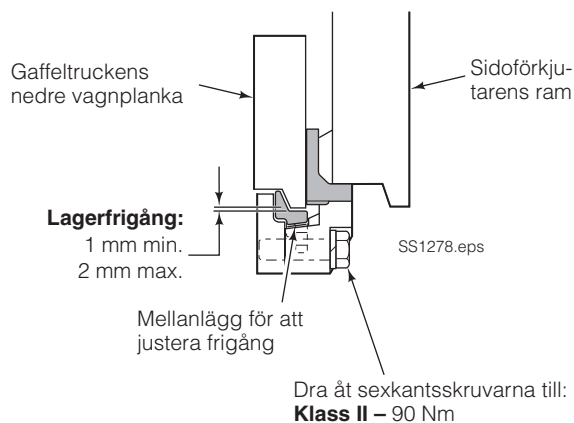


OBS: Om ramen är utrustad med ett skydd för hydrauliska komponenter, ta bort skyddet för att komma åt mellanlägg som finns på den nedre gaffelplankan.

FÄSTEN MED SNABBKOPPLING

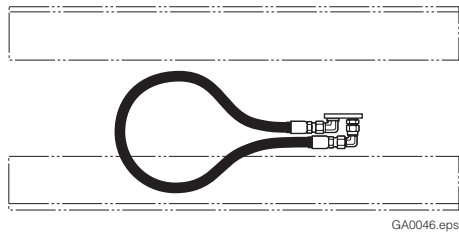


FASTBULTADE FÄSTEN – Fyra sexkantskruvar

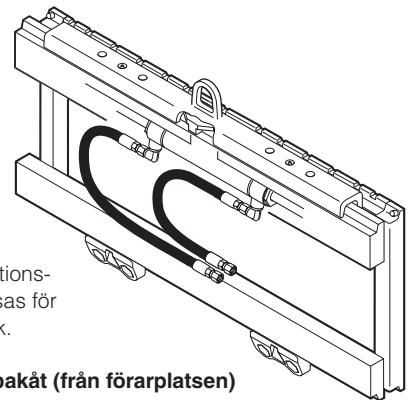


OBS: Om ramen är utrustad med ett skydd för hydrauliska komponenter, ta bort skyddet för att komma åt mellanlägg som finns på den nedre gaffelplankan.

5 Spola matarslangar



6 Montera slangar



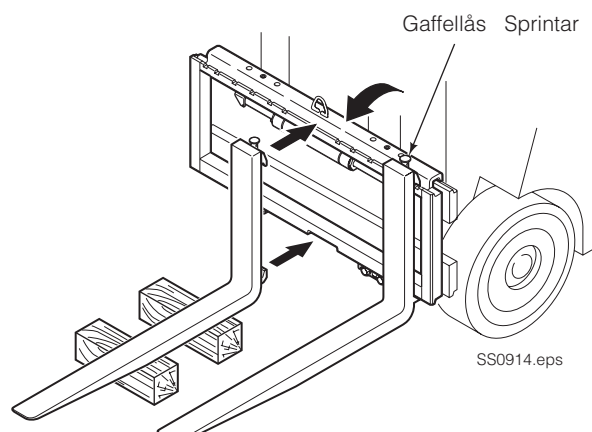
Tillvalet installations-sats 205826 visas för interna lyftblock.

Sett bakåt (från förarplatsen)

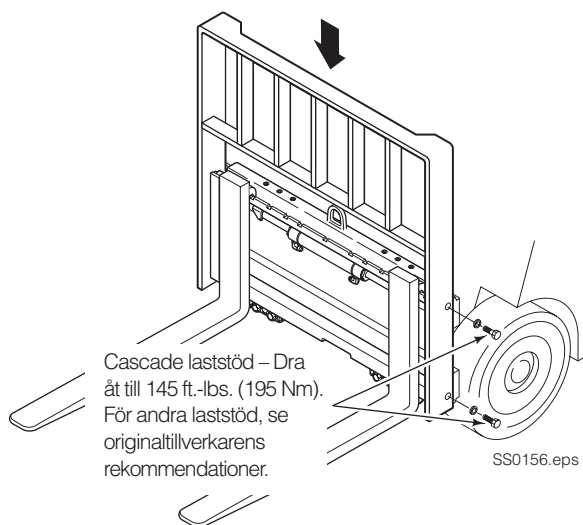
7 Montera gafflar



VARNING: Om gaffelns låssprint inte gått helt i ingrepp kan gaffeln lossna från vagnplankan.



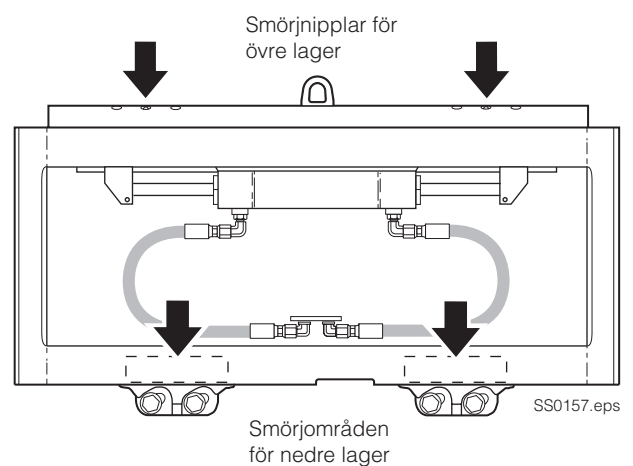
8 Montera laststöd



9 Smörj nedre lager

Smörj de nedre lagren med universalfett för chassi.

OBS: De övre lagren är försmorda på fabrik med inkörningsfett. Ingen smörjning krävs vid installation.



Dagligen

Kontrollera angivna punkter varje dag. Rapportera problem till arbetsledaren. I servicehandboken finns anvisningar för felsökning, underhåll och reparationer.



WARNING: Om gaffelns låssprint inte gått helt i ingrepp kan gaffeln lossna från vagnplankan.



WARNING: Efter att ha utfört servicearbete, testa alltid sidoförskjutaren genom fem kompletta arbetsmoment. Prova först utan last och prova sedan med last för att se till att aggregatet fungerar korrekt, innan gaffeltrucken återgår i arbete.

1000 timmar

Varje gång gaffeltrucken genomgår service, eller med intervallet 1000 arbetstimmar, ska följande serviceprocedurer genomföras:

- Undersök om bultar är lösa eller saknas, om slangar är slitna eller skadade, om det finns läckage i hydraulsystemet eller skadade/saknade gaffelstopp.
- Kontrollera om de nedre fästena är slitna och om de har rätt frigång. Justera vid behov. Se Installation, steg 4. Dra åt sexkantsskruvarna för det nedre fästet till:

Fästen med två sexkantsskruvar

Klass II/III – 165 Nm

Klass IV – 320 Nm

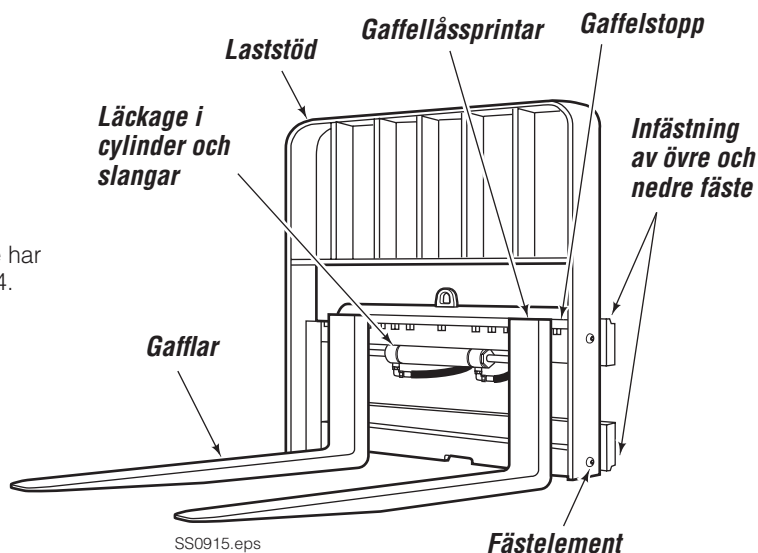
Brett nedre fäste & fyra fastskruvade fästen

Klass II – 90 Nm

Klass III – 225 Nm

Klass IV – 435 Nm

- Kontrollera slitage för övre och undre lager. Om något lager har slitits till mindre än 2,5 mm tjocklek, byt hela lagersatsen. I servicehandboken ges anvisningar för byte.
- Dra åt laststödet sexkantsskruvar (Cascade) till 195 Nm.
- Stryk på universalfett för chassi på sidoförskjutarens övre och nedre lager.



2000 timmar

Efter 2000 arbetstimmar ska, förutom dagligt och 1000-timmars underhåll, gafflarna kontrolleras minst var 12:e månad (vid drift med ett skift) eller så fort du noterar någon defekt eller permanent deformation. Svårare tillämpningar kräver inspektion oftare.

Specialutbildad personal ska undersöka gafflar för att hitta eventuella skador som kan utgöra en risk för säker användning. En gaffel som har defekter ska tas ur bruk. Se ANSI B56.1-2005.

Undersök om följande defekter förekommer:

- Ytsprickor
- Blad och skaft är raka
- Gaffelvinkel
- Höjdskillnad mellan gaffelspetsarna
- Positioneringslås
- Slitage på gaffelns blad och skaft
- Slitage på gaffelns fästen
- Läsbarhet på märkning

OBS: Gaffelsäkerhetssats 3014162 har slittolkar, inspektionsblad och säkerhetsaffisch. Dessutom finns slittolk för gaffelfäste och vagnplanka 209560 (Klass II), 209561 (Klass III) and 6105257 (Klass IV).

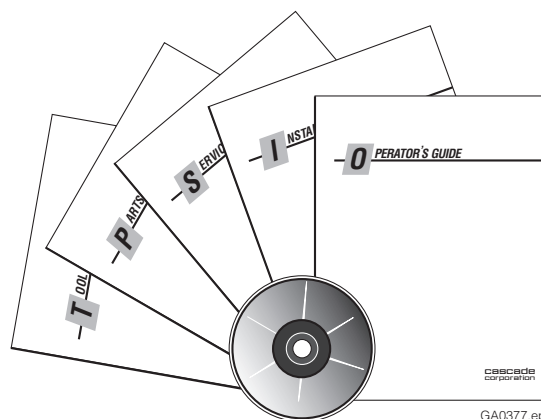
Rekommenderade reservdelar

55F ART. NR.	65F ART. NR.	100F ART. NR.	120F, 150F, 165F ART. NR.	BESKRIVNING	ENHETER UNDER SERVICE		
					1-5	6-19	20-50
					MÄNGD	MÄNGD	MÄNGD
228782 ♦	6051249	6051249	6079936	Övre lager-komposit	8	16	32
6000616 ♦	6052405	6052405	6082297	Övre lager-brons	4	8	16
6000914 ♦	6057162	6057162	6057162	Nedre lager-komposit	6	12	24
225570 ♦	6058041	6058041	6058041	Nedre lager-brons	4	8	16
6827696	6878699	6878699	6898535	Nedre lager ▲ (WLH)	4	8	16
■	■	■	—	Nedre lager ▲ (WLH)	2	8	16
204186	204186	204186	6083157	Nedre fäste	0	2	4
6818778	—	—	—	Nedre fäste ●	0	2	4
6818788	—	—	—	Nedre fäste, lager-brons ●	4	8	16
6818771	—	—	—	Nedre fäste, lager-mellanlägg ●	6	12	24
681473	—	—	—	Låsbricka, M12 ●	0	8	16
678991	—	—	—	Låsbricka, M12 ▲ (WLH)	0	8	16
—	678992	678992	—	Låsbricka, M16 ▲ (WLH)	0	8	16
—	—	—	681469	Låsbricka, M20 ▲ (WLH)	0	8	16
206174	—	—	—	Sexkantskruv, M12 x 45 ●	0	8	16
752903	752903	752903	—	Sexkantskruv, M16 x 45	0	4	8
—	—	—	768580	Sexkantskruv, M20 x 60	0	4	8
766929	—	—	—	Sexkantskruv, M12 x 40 ▲ (WLH)	8	12	16
—	767810	767810	—	Sexkantskruv, M16 x 45 ▲ (WLH)	8	12	16
—	—	—	769582	Sexkantskruv, M20 x 50 ▲ (WLH)	8	12	16
678990	678990	678990	—	Mutter, M16	0	4	8
—	—	—	783800	Mutter, M20	0	4	8
667225	667225	667225	215419	Bricka	0	4	8
■	■	■	■	Cylinderenhet	0	0	1
219868	219868	6091229	6091229	Cylinder, servicesats	1	2	4

- ♦ Matcha det lager som ska bytas ut. För enheter tillverkade före 2004, skall man se i Teknisk Bulletin TB 261 för de övre lagren och i TB 272 för de nedre lagren.
- Vi hänvisar till artikelnumret som finns instansat på delen eller leveransserienumret som finns instansat på sidoförskjutarens ram, vid inköp av delar.
- Tillämpningar med fästen med fyra sexkantskravar.
- ▲ Applikationer för brett nedre fäste (WLH).

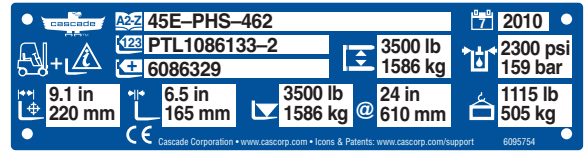
Publikationer

ART. NR.	BESKRIVNING
219941	Användarhandboka
220526	Servicehandbok
679929	Verktygskatalog



GA0377.eps

(EN) NAMEPLATE ICONS	(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS	(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ	(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK	(PL) NAMEPLATE ICOANE
(CS) JMENOVKA IKONY	(IS) NAFNASKILTATÁKN	(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(DA) NAVNESKILT IKONER	(IT) ICONE DELLA TARGA	(RO) ICONOS DE PLACA
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE	(JA) 銘板アイコン	(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ	(KO) 명판 아이콘	(SK) MENOVKA ICONS
(ES) PLACA DE ICONOS	(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS	(SL) TABLICA IKONE
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID	(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS	(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(FI) NIMIKYLTTI KUVAKKEET	(MT) NAMEPLATE ICOANE	(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(FR) PLAQUE ICÔNES	(NL) NAAMBORD ICONEN	(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL	(ES) MODELO
(BG) МОДЕЛ	(ET) MUDEL
(CS) MODEL	(FI) MALLI
(DA) MODEL	(FR) MODÈLE
(DE) MODELL	(GA) DEÁNAMH AGUS AINM
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ	(HU) MODELL

(IS) MÓDEL	(MT) MUDELL
(IT) MODELLO	(NL) MODEL
(JA) モデル	(NO) MODELL
(KO) 모델	(PL) MODEL
(LT) MODELIS	(PT) MODELO
(LV) MODELIS	(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ	(SK) MODEL
(SL) MODEL	(SV) MODELL
(TR) MODEL	(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER	(ES) NÚMERO DE SERIE
(BG) СЕРИЕН НОМЕР	(ET) SEERIANUMBER
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO	(FI) SARJANUMERO
(DA) SERIENUMMER	(FR) NUMERO DE SERIE
(DE) SERIENNUMMER	(GA) SRAITHUIMHIR
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ	(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RAÐNÚMER	(MT) NUMRU TAS-SERJE
(IT) NUMERO DI SERIE	(NL) SERIENUMMER
(JA) シリアル番号	(NO) SERIENUMMER
(KO) 일련 번호	(PL) NUMER SERYJNY
(LT) SERIJINIS NUMERIS	(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(LV) SĒRIJAS NUMURS	(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA	(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI	(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION	(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ	(ET) LISAINFO
(CS) DOPLŇKOVÉ INFORMACE	(FI) LISÄTIETOJA
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER	(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	(GA) TUILLEADH FAISNEISE
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VÍÐBÓTARTÆKI	(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE	(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(JA) 追加情報	(NO) TILLEGGSUTSTYR
(KO) 추가 장비	(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA	(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA	(RO) INFORMAȚII SUPPLEMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE	(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) ILAVE EKİPMAN	(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY	(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ	(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST	(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(DA) MAKS. KAPACITET	(FR) CAPACITE MAXIMUM
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT	(GA) UASCHUMAS
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ	(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA	(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(IT) PORTATA MASSIMA	(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(JA) 最大容量	(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(KO) 최대 용량	(PL) UDZWIW MAKSYMALNY
(LT) MAKSIMALI GALIA	(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA	(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST	(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE	(ZH) 最大承载能力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS	(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛЦИТЕ	(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI	(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLER GAFLERNE	(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN	(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ	(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS	(JA) フォーク間の最大容量
(ET) KAHVILITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME	(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ	(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIKET
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM	(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE	(PL) MAKSYMALNY UDZWIW POMIEDZY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS	(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ	(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI	(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) CATALAN ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ	(ZH) 最大承载能力



(EN) @ LOAD CENTER	(ES) @ CENTRO DE CARGA
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ	(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(CS) @ STŘED NÁKLADU	(FI) @ PAINOPISTEESSÄ
(DA) @ VED LASTCENTRUM	(FR) @ AU CENTRE DE CHARGE
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT	(GA) @ LÓDPHOINTE
(EL) @ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ	(HU) @ TETHER KÖZEPE

(IS) @ HLEDSLUMIÐJA	(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBİJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO	(NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
(JA) @ 負荷の中心	(NO) @ VED LASTEPUNKT
(KO) @ 하중 중심	(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU	(PT) @ CENTRO DE CARGA
(LV) @ KRĀVAS CENTRĀ	(RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ	(SK) @ SREDIŠČE OBREMENTIVTE
(SL) @ V TĀŽISKU NÁKLADU	(SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) MAKSIMUM KAPASITE	(ZH) 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE	(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАПЯГАНЕ	(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK	(GA) UASBHURÚ OIBRÍÚCHÁIN
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK	(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK	(IS) HÁMARKS VINNUÞRYSTINGUR
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA	(JA) 最大運転圧力
(ET) MAKSIMAALNE TÕÖRÕHK	(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS	(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS	(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT	(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO	(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK	(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI	(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT	(ES) PESO DEL ACCESORIO
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА	(ET) TÕOSEADME MASS
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ	(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(DA) UDSTYRS VÆGT	(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(DE) ANBAUGERÄTEGEWICHT	(GA) MASSA AN FHEISTIS
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ	(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÖLDI TENGINGA	(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA	(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(JA) 装備総量	(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(KO) 부속 크기	(PL) MASA OSPRZĘTU
(LT) PRIEDO MASĖ	(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(LV) UZKARES IĒKĀRTAS MASA	(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕЩЕНОГО ОБОРУДОВАНИЯ	(SK) HMOTNOST PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA	(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AGIRLIĞI	(ZH) 属具质量



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE	(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ	(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU	(IS) FJARLÆGD GLATADS HLEDSLUMIÐJU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND	(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT	(JA) 荷重中心消失
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΕΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ	(KO) 손실 하중 중심 거리
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA	(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS	(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(FI) KAPASITEETTIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYY	(NL) DISTANZA MIC-CENTRU TAT-TAGHBİJA MITLUFA
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE	(NO) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND	(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTANCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA	(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ	(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMENTIVTE	(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ	(ZH) 荷載耗損中心距離



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЯЖЕСТТА СЪПРМО РАСТВОРЕНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХНИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RAMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΧΗ ΒΑΣΗ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETAÄSYY KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLADA ÚR LÍKAMSFJARLÆGB
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장력 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO KI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMĀI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÁ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SI) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DÉANTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLIDSULÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RĀŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MUŽE BÝT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÕÕSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕÕSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕÕSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVÉRER INFÉRIEURE A CELLE INDIQUEE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER A LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTES NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLÓIFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHÉANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTÓZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTÓZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁNT. A TARGONCA ÉS SZERELEK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRIÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTTINN.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。.

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURIJA TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU. IČEKKIJA L-PANĠA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGHMIR IMQABBAD MIEGHU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP. LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINAȚIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINAȚIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM MÔŽE BÝT MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLÍŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYP SKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

Har du frågor som du vill ha besvarade nu?

Kontakta ditt närmaste Cascade Servicekontor.

Besök oss på www.cascorp.com

AMERIKA

Cascade Corporation

U.S. Headquarters

2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.

5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México

Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil

Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor

Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPA-AFRIKA

Cascade Italia S.R.L.

European Headquarters

Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.

PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIEN/STILLAHAVSOMRÅDET

Cascade Japan Ltd.

2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea

121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen

No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

Cascade India Material

Handling Pvt Ltd

Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.

36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand

9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

Sunstream Industries Pte. Ltd. –

Cascade Distributor

18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

